

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

č. 10

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bratislava 1993

NORMATÍVNA ČASŤ

Rozhodnutie predsedu SÚGK o štandardizácii geografických názvov okresu Dunajská Streda.....	5
Rozhodnutie predsedu SÚGK o štandardizácii geografických názvov okresu Spišská Nová Ves.....	6

INFORMATÍVNA ČASŤ

6. konferencia OSN o štandardizácii geografických názvov.....	7
Zmeny geografických názvov vo svete.....	16
Správa o činnosti NK pri ÚGKK SR v r. 1992.....	20
Premenované obce na Slovensku.....	23

NORMATÍVNA ČASŤ

Slovenský úrad geodézie a kartografie

R o z h o d n u t i e
predsedu Slovenského úradu geodézie a kartografie
zo dňa 23. 9. 1992 číslo P-386/1992
o štandardizácii geografických názvov okresu Dunajská Streda

V zmysle § 4 ods. 1 a 4 Smernice Slovenského úradu geodézie a kartografie na štandardizáciu geografického názvoslovia č. 3-3500/1984 a čl. 2 bodu 4 Zásad tvorby a vydávania názvoslovných publikácií, SÚGK č. 3-2000/1981

s c h v a ľ u j e m
geografické názvy okresu Dunajská Streda
v rozsahu Základnej mapy ČSFR 1:10 000

Štandardizované geografické názvy budú uverejnené v neperiodickej názvoslovnej publikácii "Geografické názvy okresu Dunajská Streda", ktorá sa vydá v r. 1992 v spoločnej edícii Slovenského úradu geodézie a kartografie a Českého úradu geodetického a kartografického "Geografické názvoslovné zoznamy OSN – ČSFR".

Používanie štandardizovaných geografických názvov je záväzné pre orgány a organizácie v pôsobnosti Slovenského úradu geodézie a kartografie a vydavateľov kartografických diel so sídlom v Slovenskej republike a odporúčané na využitie všetkým používateľom geografických názvov.

Originál publikácie bude uložený v sekretariáte Názvoslovnej komisie pri Slovenskom úrade geodézie a kartografie, ktorý zaistí jeho priebežnú aktualizáciu a následnú štandardizáciu geografických názvov. Informácie o štandardizovaných názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát Názvoslovnej komisie, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Rozhodnutie nadobúda platnosť dňom 23. septembra 1992.

Predseda
Ing. Imrich Horňanský, CSc., v. r.

Slovenský úrad geodézie a kartografie

R o z h o d n u t i e
predsedu Slovenského úradu geodézie a kartografie
zo dňa 23. 9. 1992 číslo P-387/1992
o štandardizácii geografických názvov okresu Spišská Nová Ves

V zmysle § 4 ods. 1 a 4 Smernice Slovenského úradu geodézie a kartografie na štandardizáciu geografického názvoslovvia č. 3-3500/1984 a čl. 2 bodu 4 Zásad tvorby a vydávania názvoslovných publikácií, SÚGK č. 3-2000/1981

s c h v a ľ u j e m
geografické názvy okresu Spišská Nová Ves
v rozsahu Základnej mapy ČSFR 1:10 000

Štandardizované geografické názvy budú uverejnené v neperiodickej názvoslovnej publikácii "Geografické názvy okresu Spišská Nová Ves", ktorá sa vydá v r. 1992 v spoločnej edícii Slovenského úradu geodézie a kartografie a Českého úradu geodetického a kartografického "Geografické názvoslovné zoznamy OSN – ČSFR".

Používanie štandardizovaných geografických názvov je záväzné pre orgány a organizácie v pôsobnosti Slovenského úradu geodézie a kartografie a vydavateľov kartografických diel so sídlom v Slovenskej republike a odporúčané na využitie všetkým používateľom geografických názvov.

Originál publikácie bude uložený v sekretariáte Názvoslovnej komisie pri Slovenskom úrade geodézie a kartografie, ktorý zaistí jeho priebežnú aktualizáciu a následnú štandardizáciu geografických názvov. Informácie o štandardizovaných geografických názvoch bude na požiadanie poskytovať sekretariát Názvoslovnej komisie, ktorý sídli v Geodetickom a kartografickom ústave, Chlumeckého 4, 827 45 Bratislava.

Rozhodnutie nadobúda platnosť dňom 23. septembra 1992.

Predseda
Ing. Imrich Horňanský, CSc., v. r.

INFORMATÍVNA ČASŤ

Šiesta konferencia OSN o štandardizácii geografických názvov a Šestnásťte zasadanie Skupiny expertov OSN pre geografické názvy

V súlade s rozhodnutím Ekonomickej a sociálnej rady OSN č. 116/1988 konala sa v New Yorku, USA v dňoch 25. augusta až 3. septembra 1992 6. konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia. Deň pred konferenciou a deň po nej sa uskutočnilo 16. zasadanie Skupiny expertov OSN /UNGEGN/.

Na konferencii sa zúčastnilo 160 delegátov a pozorovateľov zo 66 krajín. Prítomní boli aj zástupcovia šiestich špecializovaných inštitúcií a nevládných organizácií a troch medzinárodných vedeckých organizácií.

Česko-Slovensko sa na rokovaníach zúčastnilo prostredníctvom Ing. Imricha Horňanského, CSc., predstaviteľa regionálnej skupiny Východná, stredná a juhovýchodná Európa a prezentovalo sa správou o činnosti na poli štandardizácie geografického názvoslovia v období 1987 – 1992.

Stanovisko celej regionálnej skupiny a správu o činnosti v členských krajinách predniesol Ing. Horňanský na základe materiálov prerokovaných na 11. zasadaní regionálnej skupiny, ktoré sa uskutočnilo v máji 1992 v Bratislave.

Konferenciu otvoril pán Abdelhadi Tazi z Maroka.

Rokovanie prebiehalo podľa nasledujúceho programu:

1. Otvorenie konferencie
2. Voľba predsedu konferencie
3. Organizačné otázky
 - a/ Schválenie procedurálnych pravidiel
 - b/ Schválenie predloženého programu
 - c/ Voľba predsedníctva
 - d/ Organizácia práce
4. Správy regionálnych skupín a vlád o pokroku v oblasti štandardizácie na ich území v období od 5. konferencie OSN

5. Národná štandardizácia
 - a/ Zber geografického názvoslovia
 - b/ Oficiálny postup pri štandardizácii geografických názvov
 - c/ Postup pri štandardizácii vo viacjazyčných oblastiach
 - d/ Štruktúra národných orgánov kompetentných na štandardizáciu geografického názvoslovia
 - e/ Toponymické smernice pre vydavateľov máp a iných vydavateľov
6. Toponymické databázy
 - a/ Pracovné postupy pri zbere údajov
 - b/ Požadované údaje v databáze
 - c/ Systémy spracúvania databáz pomocou počítačov
 - d/ Zhodnosť systémov a štruktúra systémov
 - e/ Národné názvoslovné zoznamy
 - f/ Iné publikácie
7. Terminológia používaná pri štandardizácii geografického názvoslovia
8. Rezolúcie OSN o štandardizácii geografického názvoslovia zhodnotené a navrhnuté na prijatie
9. Exonymá
 - a/ Kategórie exoným a stupeň používania exoným
 - b/ Princípy redukcie exoným
 - c/ Dočasný zoznam exoným
10. Objekty, ktoré nespádajú len pod jednu suverenity
 - a/ Smery, postupy a spôsoby spolupráce
 - b/ Objekty prislúchajúce dvom alebo viacerým štátom
 - c/ Morské útvary
 - d/ Podmorské útvary
 - e/ Geografické objekty v Antarktíde
11. Systémy písania a návody na výslovnosť
 - a/ Latinizácia
 - b/ Prepis do nelatinkových písem
 - c/ Písanie geografických názvov v jazykoch bez písma
12. Výuka a prax toponymie a medzinárodná spolupráca
 - a/ Súčasná výuka a prax
 - b/ Kurzy na výuku toponymie
 - c/ Výmena skúseností a informácií

- d/ Výmena pracovníkov
 - e/ Technická podpora
 - f/ Spolupráca s medzinárodnými organizáciami
 - g/ Spolupráca s verejnými informačnými médiami
13. Zasadania a konferencie
- a/ Skupina expertov pre geografické názvoslovie OSN
 - b/ Konferencie a programy regionálnych skupín
 - c/ Národné zasadania, konferencie a sympóziá
 - d/ Medzinárodné zasadania, konferencie a sympóziá
14. Ekonomický a sociálny prínos národnej a medzinárodnej štandardizácie geografických názvov
15. Schválenie správy z konferencie
16. Záver konferencie

Zo správy z pracovnej cesty Ing. Horňanského a získaných písomných materiálov vyplýva, že najviac diskutovanými na konferencii boli tieto okruhy otázok:

Budovanie databáz geografických názvov pomocou výpočtovej techniky
a vydávanie národných zoznamov na základe týchto databáz

Celkove bol konštatovaný pokrok v oblasti automatizácie a komputerizácie tvorby a využívania názvoslovných zoznamov. Spracúvanie názvoslovia s využitím výpočtovej techniky je považované za samozrejmú.

Takmer všetky krajiny budujú svoju toponymickú databázu vybavenú veľmi užitočným orientačným údajom – geografickými súradnicami každého objektu. Veľa sa diskutovalo o spôsobe aktualizácie už spracovaných a vydaných súborov národných toponymických báz údajov.

Poskytovanie informácií z databáz sa realizuje viacerými spôsobmi

- na magnetických nosičoch,
- formou listingov (výstup z počítača tlačou) na objednávku,
- názvoslovnými publikáciami.

Latinizácia

Aj keď sa väčšina krajín snaží aplikovať systémy latinizácie prijaté rezolúciami OSN, naráža na nedostatok kartografických podkladov odovzdávajúcich /donátorských/ krajín. Tak je to v prípade Grécka, Ruska, Thajska. V týchto krajinách nie všetky vydavateľstvá kartografických diel postupujú rovnakým systémom prepisu do latinky schváleným OSN.

Omán uvádza ťažkosti, s ktorými sa stretáva pri latinizácii, najmä kvôli diakritickým znamienkam.

Izrael v rámci štátnej správy rešpektuje latinizačný systém schválený OSN, ale súkromné a verejné inštitúcie používajú aj iné systémy prepisu.

Krajiny bývalého ZSSR s nelatinkovým písmom boli vyzvané, aby nadviazali kontakt s pracovnou skupinou na latinizáciu UNGEGN s cieľom predložiť svoje vlastné latinizačné systémy.

Čína v plnom rozsahu aplikuje schválený systém prepisu pinyin.

Kórea – jednotný latinizačný systém kórejského písma pre oba štáty ešte nebol prijatý, pretože predstavitelia oboch štátov sa nestretli, aby otázku rozdielností v prepise doriešili.

Aplikovaná toponymia

Na výuku excerpacie, zberu, klasifikácie a celkových postupov pri spracúvaní geografického názvoslovia sa budú aj naďalej organizovať kurzy aplikovanej toponymie. Pod záštitou OSN sa budú organizovať kurzy pre krajiny Afriky, Ázie a Južnej Ameriky. Najväčšiu pomoc z odbornej stránky ponúkajú najmä Kanada, Francúzsko, USA, Spojené kráľovstvo, Holandsko a Izrael.

Štandardizácia geografických názvov vo viacjazyčných krajinách a regiónoch

Bol konštatovaný rozdielny prístup jednotlivých krajín k tejto otázke. O pokroku v tejto oblasti referovali mnohé štáty – Rakúsko, Nórsko, Kanada, Švédsko, Maďarsko a Fínsko.

Rakúsko predložilo zoznam názvov sídel z územia Korutánska, kde žije vyše

25 % slovinského obyvateľstva. Dvojazyčné názvy sa uvádzajú pri tabuliach pred obcami, na cestách, aj v oficiálnom lexikóne obcí Rakúska.

Maďarsko navrhlo, aby spôsob riešenia geografických názvov prijatý v rakúskom Korutánsku pre minoritné slovinské osídlenie bol vzorom na riešenie v zmiešaných viacjazyčných oblastiach strednej Európy. Maďarsko uviedlo, že podobné riešenie vo svojej krajine už pripravuje.

Exonymá

Aj naďalej zostáva zložitou otázkou používanie exonym. V jednotlivých krajinách pristupujú rozdielne k rezolúciám OSN o postupnej redukcii exonym v kartografických dielach, odbornej literatúre, v školstve, v masmédiách a pod.

Ozvali sa aj hlasy spochybňujúce definíciu pojmu „exonymum“. USA predložili zoznam všetkých anglických exonym, ktoré boli vypustené, zmenené alebo doplnené od r. 1988 v zozname vžitých názvov USA.

Regionálna skupina hovoriaca po holandsky a po nemecky predložila „Návod na spracovanie zoznamu exonym“, ktorý obsahuje definíciu exonym, mieru uplatňovania exonym v kartografických dielach na domáce používanie a na medzinárodné účely, zásady priestorového rozloženia geografického objektu, historické obdobie, ku ktorému sa názov objektu vzťahuje, stupeň rozšírenia používania a pod. V návode sa uvádza klasifikácia exonym založená na princípe kategorizácie objektu: vzťah geografického objektu k jazyku, v ktorom sa exonymum používa.

Izrael napr. praktizuje používanie exonym na cestných tabuliach s odôvodnením, že pre zahraničných turistov to uľahčuje identifikáciu.

Po viacročnej činnosti na poli geografického názvoslovnia v rámci OSN možno konštatovať, že používanie exonym úplne vylúčiť nemožno. Dôvody na existenciu exonym sú jednak historického, jednak lingvisticko-frazeologického charakteru. Exonymá vychádzajúce z lingvisticko-frazeologických dôvodov vylúčiť nemožno, avšak exonymá historické alebo tradične zaužívané možno postupne redukovať, až úplne vylúčiť.

Určité krajiny, nazvime ich donátorské, môžu však vyžadovať resp. odporúčať, aby vytypované toponymá z ich území boli v medzinárodnej komunikácii používané vždy len v úradnej podobe – endonymá. Zostávajúce názvy geografických objektov by potom tvorili zoznam donátorskou krajinou odporúčaných exoným. Je to aj prípad Izraela. Ako časť „biblickej krajiny“ Izrael má mnoho názvov, ktoré spisovatelia, publicisti, kartografi uvádzajú vo svojich prácach v rôznej „zeuropanizovanej“ podobe. Príkladom je Jeruzalem, ktorého hebrejské endonymum je Yerushalayim. Avšak rôzne jazykové oblasti používajú rôzne exonymá: Jerusalem (angl., nem.), Jérusalem (franc.), Jeruzalen (holands., afrikán.), Jerusalem (špan.), Gerusalemme (tal.)...

Poľsko uviedlo, že exonymá z česko-slovenského územia v Sliezsku, na Orave a na Spiši nezahrnulo do zoznamu exoným spracúvaných podľa rezolúcie 28/III. konferencie OSN, ale do samostatného súpisu. Poľsko to odôvodnilo tým, že tieto oblasti sú čiastočne obývané poľským etnikom.

Toponymické návody

Mnohé krajiny predložili nové, resp. novelizované toponymické smernice pre vydavateľov kartografických diel aj iných vydavateľov. Boli to: Holandsko, Rakúsko, Južná Afrika, Estónsko, Nemecko, Írsko a Austrália.

Názvy geografických objektov ležiacich v oblasti dvoch a viacerých štátov

Kórejská republika žiadala zmeniť názov Japonského mora na Východné more. Konsenzus s Japonskom sa v tejto oblasti nepodarilo dosiahnuť.

Terminológia používaná pri štandardizácii geografického názvoslovia

Bolo konštatované, že v období od r. 1988 Česko-Slovensko patrilo do skupiny najaktívnejších krajín v tejto problematike. Terminologický slovník zrevidovaný v anglickej verzii bude v najbližšom období spracovaný vo viacjazyčnej verzii.

Rôzne

Medzi páľčivé témy sa zaradil problém údajnej systematickej modifikácie gréckych názvov v severnej časti Cypru, keď odborné polemiky medzi predstaviteľmi Turecka a Cypru nadobudli až politický charakter. Podobné boli aj diskusie týkajúce sa arabských názvov v Palestíne, ktoré Izrael modifikuje, ďalej rusifikácia estónskych názvov v rokoch 1938 – 1991, taktiež otázka Taiwanu, Macedónska, Hongkongu a pod.

Keďže konferencia OSN o štandardizácii geografického názvoslovia je odborný a nie politický orgán, rozprava na tieto témy bola zastavená.

Z rezolúcií prijatých na záver konferencie treba spomenúť najmä tieto:

1. Konferencia schválila predložené návrhy na vytvorenie troch nových regionálnych skupín:
 - Baltská regionálna skupina (Estónsko, Litva, Lotyšsko),
 - Juhoafrická regionálna skupina,
 - Regionálna skupina Východnej Európy, severnej a strednej Ázie.

Po prijatí týchto nových regionálnych skupín celkový počet regionálnych skupín UNGEGN vzrastie na 22. Podľa štatútu UNGEGN počet regionálnych skupín nie je uzavretý, takže súčasné abecedné usporiadanie podľa anglickej abecedy nie je konečné, preto sa neodporúča na identifikáciu určitej skupiny používať poradové číslo.

Regionálna skupina Východná, stredná a juhovýchodná Európa, ktorej členom je aj Česká republika a Slovenská republika, bola určitý čas v poradí desiaty, a preto sa aj zaužívalo označenie "10. regionálna skupina". Keďže vznikom nových regionálnych skupín sa poradie zmenilo, vhodnejšie je pri identifikovaní používať len názov „regionálna skupina Východná, stredná a juhovýchodná Európa“.

V súvislosti so zmenami v UNGEGN treba spomenúť, že Ukrajina prejavila záujem pracovať v rámci uvedenej regionálnej skupiny i v skupine bývalého ZSSR.

3. Konferencia schválila prijatie zmien v určitých bodoch Štatútu Skupiny expertov OSN.
5. Konferencia konštatovala potrebu zvýšiť záujem o medzinárodnú spoluprácu na poli štandardizácie geografických názvov.
Bolo zaznamenané nedostatočné rozširovanie informácií, výsledkov a úspechov dosiahnutých pri štandardizácii. Jednou z príčin je aj nedostatok finančných prostriedkov. Uvedené skutočnosti viedli k návrhu a následnému odsúhlaseniu vytvoriť „Pracovnú skupinu na publikačnú činnosť a financovanie“ UNGEGN, ktorá by úzko spolupracovala so sekretariátom.
Konferencia odporúča, aby táto „pracovná skupina“ preskúmala metódy a prostriedky zabezpečenia adekvátnych finančných prostriedkov na činnosť UNGEGN.
6. Konferencia s vďakou prijala pozvanie Iránu a záverom odporúčala Ekonomickej a sociálnej rade, aby sa 7. konferencia OSN o štandardizácii geografických názvov konala v Teheráne v druhej polovici roku 1997.
8. Vzhľadom na množstvo politických zmien vo svete v posledných rokoch, ktoré mali priamy vplyv na geografické názvy, konferencia prijala rozhodnutie, aby krajiny, ktorých sa to týka, predkladali sekretariátu UNGEGN informácie o zmenách geografických názvov každý polrok. Tým sa umožní, aby sekretariát sprostredkoval tieto zmeny ostatným krajinám prostredníctvom informačného listu, prípadne iným vhodnejším spôsobom.
10. Konferencia pripomína, že „Pracovná skupina pre názvy štátov“ predložila na 12. zasadaní UNGEGN zoznam štátov v úradnom

(oficiálnom) jazyku príslušnej krajiny spolu s názvami krajín v šiestich oficiálnych jazykoch OSN. Napriek tomu, že terminologická sekcia zoznam aktualizuje, zoznam nie je medzi jednotlivé krajiny rozposielaný. S odvolaním na rezolúciu 11/IV. konferencie OSN sa odporúča vyhotoviť v listovej forme zoznam štátov a krajín v ich úradnom jazyku, pravidelne ho aktualizovať a poskytovať všetkým krajinám.

Technická dokumentácia

Všetky materiály získané na konferencii sú dokumentované v sekretariáte Názvoslovnej komisie ÚGKK SR.

Zmeny geografických názvov vo svete

Veľký záujem na konferencii vyvolali materiály týkajúce sa zmenených geografických názvov, ktoré predložili tieto krajiny:

Starý názov Nový názov

Následnícke štáty bývalého ZSSR

A r m é n s k o

Azizbekov	-	Vajk
Sovetašen	-	Nubarašen
Leninakan	-	Kumajri
Baškend	-	Artsvašen

A z e r b a j d ž a n

Vartašen	-	Oguz
Ždanovsk	-	Bejlagan
Kasum-Ismailov	-	Gëranboj
Kirovabad	-	Gjandža
Kutkašen	-	Gabelja
Mir-Bašir	-	Terter
Puškinov	-	Biljasuvar

K a z a c h s t a n

Alma-Ata	-	Almaty
----------	---	--------

K i r g i z s k o

Rybač'e	-	Issyk-Kul'
---------	---	------------

M o l d a v s k o

Dumbraveny	-	Kèinar'
------------	---	---------

Kalininsk	-	Kupčin'
Kotovsk	-	Hynčešt'
Kutuzov	-	Jaloven'
Lazovsk	-	Synžerej
Suvorovo	-	Štefan-Vodè
Černenko	-	Šoldèpešt'
Kišiněv	-	Chišinău

R u s k o

Andropov	-	Rybinsk
Brežnev	-	Naberežnye Čelny
Georgiu-Dež	-	Liski
Gor'kij	-	Nižnij Novgorod
Zagorsk	-	Sergiev Posad
Kalinin	-	Tver'
Kujbyšev	-	Samara
Leningrad	-	Sankt Peterburg
Ordžonikidze	-	Vladikavkaz
Sverdlovsk	-	Ekaterinburg
Ustinov	-	Iževsk
Černenko	-	Šarypovo

T a d Ź i k i s t a n

Leninabad	-	Hudžand
-----------	---	---------

T u r k m é n s k o

Neftezavodsk	-	Sejdi
Ašhabad	-	Ašgabad

U k r a j i n a

Vorošilovgrad	-	Luhans'k
Gotval'd	-	Zmijiv
Ždanov	-	Mariupol'

Karlo-Libknehtovsk - Soledar

U z b e k i s t a n

Taškent - Toškent

G r u z í n s k o

Gegečkori - Martvili

Macharadze - Ozurgeti

Ordžonikidze - Haragauli

Culukidze - Honi

Majakovskij - Bagdati

Cchakaja - Senaki

E s t ó n s k o

Alaküla - Räpina

Nuja - Karksi-Nuia

Esna - Kareda

Ollepa - Kabala

Ihamaru - Kõlleste

Otepää - Pühajärve

Kaagjärve - Karula

Pürksi - Noarootsi

Kingissepa - Kuressaare

Riidaja - Põdrala

Kaarli - Sõmeru

Sinimäe - Vaivara

Linnamäe - Oru

Sommerlingi - Rae

Mehikoorma - Meeksi

Suuremetsa - Orava

Mustajõe - Laheda

L i t v a

Kapsukas - Marijampolė

A l b á n s k o

Oyteti Stalin - Kuçovë

B u l h a r s k o

Tolbuchin - Dobrič

M a ě a r s k o

Leninváros - Tiszaújváros

K a n a d a

Eskimo Point - Arviat

I r á n

Osem rokov trvajúca vojna medzi Iránom a Irakom bola veľkým zásahom do zmien geografického názvoslovia. Od 5. konferencie došlo v Iráne k mnohým zmenám, ktoré sú spracované na podklade máp 1 : 250 000. Keďže z územia Iránu sa u nás nespracúvajú mapy v takej podrobnej mierke a zoznam je rozsiahly, v tejto publikácii ho neuverejňujeme. Zoznam zmenených a nových názvov je k dispozícii v sekretariáte NK pri ÚGKK SR.

Správa o činnosti Názvoslovnej komisie
pri Úrade geodézie, kartografie a katastra
SR¹ v r. 1992

Uplynulý rok 1992 bol druhý rok, čo sekretariát Názvoslovnej komisie pri ÚGKK SR pracoval v dôsledku nového organizačného začlenenia v Geodetickom a kartografickom ústave. Táto organizačná zmena nemala vplyv na pracovnú náplň Názvoslovnej komisie, zásadne zostala nezmenená, odvíjala sa z rezolúcií OSN o štandardizácii geografického názvoslovia a zo záverov zasadnutí územne príslušnej lingvisticko-geografickej regionálnej skupiny OSN.

Celoročná činnosť Názvoslovnej komisie bola premietnutá do „Plánu činnosti NK SÚGK na r. 1992“ a vykonávala sa v týchto okruhoch:

I. KARTOGRAFICKÉ DIELA

1. Štandardizácia geografického názvoslovia v rámci obnovy ZM 10
Vykonávala sa priebežne počas celého roka.

2.

II. NÁZVOSLOVNÉ PUBLIKÁCIE

1. Vžitú slovenskú geografickú názvy

Aktualizácia, udržiavanie a dopĺňanie kartotéky. Mnohé politické zmeny vo svete si vyžiadali prehodnotenia a revíziu skôr uložených názvoslovných údajov.

2. Geografické názvy okresov

2.1 Ukončené boli publikácie rozpracované v r. 1991 až po tlač a vydanie.

Boli to tieto okresy: Bardejov, Dunajská Streda, Lučenec, Prešov, Rimavská Sobota, Spišská Nová Ves.

2.2 Začali sa prvé etapy prác na publikáciách Geografické názvy okresov:

Galanta, Levice, Nové Zámky, Humenné, Michalovce, Svidník, Zvolen.

¹ nový názov rezortu schválený Národnou radou SR dňa 16. 12. 1992

III. NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Bol zhromaždený materiál, redakčne upravený a zadaný do tlače na vydanie dvoch čísel 8 a 9.

IV. ÚLOHY MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCE

1. V dňoch 5. až 7. mája sa uskutočnilo v Bratislave 11. zasadanie lingvisticko-geografickej regionálnej skupiny Východná, stredná a juhovýchodná Európa na štandardizáciu geografického názvoslovia. Zorganizovanie tohto zasadania vyplynulo zo skutočnosti, že Česko-Slovensko v rokoch 1987 – 1992 zastávalo funkciu koordinátora tejto regionálnej skupiny. Názvoslovná komisia SÚGK sa podieľala na organizovaní tejto medzinárodnej akcie a pripravovala podklady pre správu o činnosti predloženú na zasadaní.
2. Závery z 11. zasadania regionálnej skupiny boli podkladom na vypracovanie správy o činnosti regionálnej skupiny v období r. 1987 – 1992, ktorá bola predložená na 6. konferencii OSN v New Yorku.
3. Bol spracovaný príspevok do časopisu Newsletter o činnosti na poli štandardizácie geografického názvoslovia v Česko-Slovensku od októbra 1991 do marca 1992.
4. Permanentne bol zabezpečovaný preklad informácií na medzinárodnej úrovni, korešpondencia a výmena materiálov medzi členskými krajinami príslušnej regionálnej skupiny.

V. OSTATNÉ ÚLOHY

1. Informačná činnosť, poradenská služba
Na základe požiadaviek rôznych inštitúcií i súkromných osôb poskytoval sekretariát NK telefonické, písomné a ústne informácie a usmernenia z oblasti geografického názvoslovia.
2. počas celého roka bola evidovaná, aktualizovaná a korigovaná jazyková zložka evidenčných máp 1 : 50 000.
3. Informácie o činnosti v oblasti názvoslovia boli publikované v rezortnom časopise GaKo.

SCHÔDZKOVÁ ČINNOSŤ

Okrem zasadania pléna, ktoré sa uskutočnilo v januári 1992, veľmi aktívne pracovala 1. sekcia, ktorá sa zišla na pracovných rokovaníach trikrát: v marci, júni, septembri. Na programe rokovaní bolo predovšetkým názvoslovie okresov pripravovaných na vydanie v r. 1992. Účasť pozývaných členov 1. sekcie bola príkladná a prístup k nastoleným problémom aktívny.

2. sekcia sa v uplynulom roku nezišla ani raz vzhľadom na okolnosť, že problematika názvoslovia z území mimo SR je v prudkom pohybe, najmä v oblasti bývalého ZSSR a bývalej Juhoslávie, takže ešte nebolo možné štandardizovať nové alebo zmenené názvy. Väčšiu aktivitu tejto sekcie možno očakávať už r. 1993.

Premenované obce na Slovensku v období
od 1. januára 1990 do konca r. 1992

Starý názov	Nový názov
	<u>okres Banská Bystrica</u>
Švermovo	- Telgárt
	<u>okres Bratislava-vidiek</u>
Jur pri Bratislave	- Svätý Jur
	<u>okres Dunajská Streda</u>
Čalovo	- Veľký Meder
Hroboňovo	- Dolný Štál
Topoľovec	- Ňárad
Palkovičovo	- Sap
Pastúchy	- Pataš
	<u>Okres Komárno</u>
Bodza-Lúky	- Bodzianske Lúky
Dolný Peter	- Svätý Peter
	<u>okres Levice</u>
Kvetná	- Keť
	<u>okres Lučenec</u>
Dobročská Lehota	- Kotmanová
	<u>okres Nitra</u>
Sládečkovce	- Močenok
	<u>Okres Nové Zámky</u>
Milanovce	- Veľký Kýr

okres Rimavská Sobota

Šafárikovo

- Tornaľa

okres Senica

Borský Jur

- Borský Svätý Jur

Moravský Ján

- Moravský Svätý Ján

okres Trebišov

Bodrog

- Svätá Mária

Plešany

- Svätuše

NÁZVOSLOVNÉ INFORMÁCIE

Vydal Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky.
Spracoval sekretariát Názvoslovnej komisie pri ÚGKK SR, Bratislava
Vytlačila: Katedra mapovania a pozemkových úprav Stavebnej fakulty
STU, Bratislava. Vyšlo v r. 1993.